



**Hospital Sisters**  
HEALTH SYSTEM

*Breese, IL*  
HSHS St. Joseph's Hospital

*Decatur, IL*  
HSHS St. Mary's Hospital

*Effingham, IL*  
HSHS St. Anthony's Memorial  
Hospital

*Greenville, IL*  
HSHS Holy Family Hospital

*Highland, IL*  
HSHS St. Joseph's Hospital

*Litchfield, IL*  
HSHS St. Francis Hospital

*O'Fallon, IL*  
HSHS St. Elizabeth's Hospital

*Shelbyville, IL*  
HSHS Good Shepherd Hospital

*Springfield, IL*  
HSHS St. John's Hospital

*Chippewa Falls, WI*  
HSHS St. Joseph's Hospital

*Eau Claire, WI*  
HSHS Sacred Heart Hospital

*Green Bay, WI*  
HSHS St. Mary's Hospital  
Medical Center  
HSHS St. Vincent Hospital

*Oconto Falls, WI*  
HSHS St. Clare Memorial  
Hospital

*Sheboygan, WI*  
HSHS St. Nicholas Hospital

*HSHS Medical Group*

*Prairie Cardiovascular*

www.hshs.org

*Patrocinado por Hospital  
Sisters Ministries*

## SOLICITUD DE AYUDA ECONÓMICA

### IMPORTANTE: PUEDE RECIBIR ATENCIÓN MÉDICA GRATIS O CON DESCUENTO

Completar esta solicitud ayudará a Hospital Sisters Health System a determinar si puede recibir servicios gratis o con descuento u otros programas públicos que puedan ayudar a pagar su atención médica. Envíe esta solicitud al hospital.

SI NO TIENE SEGURO, NO SE NECESITA UN NÚMERO DE SEGURO SOCIAL PARA CALIFICAR PARA ATENCIÓN MÉDICA GRATIS O CON DESCUENTO. SIN EMBARGO, se necesita un número de Seguro Social para algunos programas públicos, incluyendo Medicaid. No es necesario dar un número de Seguro Social, pero ayudará al hospital a determinar si califica para algún programa público.

Complete este formulario y envíelo al hospital en persona, por correo, por correo electrónico o por fax para solicitar atención médica gratis o con descuento en los 60 días posteriores a la fecha de alta o recepción de atención ambulatoria.

El paciente reconoce que ha hecho un esfuerzo de buena fe para dar toda la información que se pide en la solicitud para ayudar al hospital a determinar si el paciente es elegible para recibir ayuda económica.

### DECLARACIÓN DE CERTIFICACIÓN

Certifico que la información en esta solicitud es verdadera y correcta a mi leal saber y entender. Solicitaré cualquier ayuda estatal, federal o local para la que pueda ser elegible para ayudar a pagar esta factura del hospital. Entiendo que la información que se da en esta solicitud puede verificarse para garantizar su precisión. Entiendo que si doy información falsa en esta solicitud, no seré elegible para recibir ayuda económica, y la ayuda que se me haya dado puede revertirse, y seré responsable del pago de la factura del hospital.

Firma del  
solicitante  
o paciente: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

# PROGRAMA DE AYUDA ECONÓMICA

Presente copias de los siguientes artículos que correspondan:

- Declaraciones de retenciones W-2 del año en curso
- Formularios completos de impuestos sobre ingresos federales/estatales más recientes, incluyendo los anexos
- Talones de cheque de pago/cheque de desempleo (últimos 3 meses) o declaración por escrito de ingresos de su empleador (últimos 3 meses).
- Formularios de aprobación o denegación de desempleo, compensación de los trabajadores o asistencia del Departamento de Ayuda Pública
- Declaración de beneficios anuales del Seguro Social
- Estados de cuenta completos de cuentas de cheques/ahorros (últimos 3 meses)
- Estado de cuenta de ahorro para gastos médicos (últimos 3 meses)
- Otro: carta explicando su situación

Su cooperación con Hospital Sisters Health System (HSHS) es extremadamente importante para determinar su elegibilidad para recibir ayuda económica. No dar esta información será motivo para negar la ayuda económica.

Devuelva la solicitud completa junto con la documentación necesaria en los 30 días posteriores a la recepción a la siguiente dirección:

Patient Financial Services  
Atención: Financial Assistance Program  
P.O. Box 13427  
Springfield, IL 62791

Llamada sin costo: 1 (888) 477-4221  
Correo electrónico: [ILSBO@hshs.org](mailto:ILSBO@hshs.org)

HSHS St. Joseph's Hospital – Breese, IL  
HSHS St. Mary's Hospital – Decatur, IL  
HSHS St. Anthony's Hospital – Effingham, IL  
HSHS Holy Family Hospital – Greenville, IL  
HSHS St. Joseph's Hospital – Highland, IL  
HSHS St. Francis Hospital – Litchfield, IL  
HSHS St. Elizabeth's Hospital – O'Fallon, IL  
HSHS Good Shepherd Hospital - Shelbyville, IL  
HSHS St. John's Hospital – Springfield, IL  
HSHS Medical Group  
Prairie Cardiovascular Consultants

# SOLICITUD DE AYUDA ECONÓMICA

## INFORMACIÓN DEL SOLICITANTE/PARTE RESPONSABLE

NOMBRE DEL SOLICITANTE: (apellido, nombre, inicial del segundo nombre)

FECHA DE NACIMIENTO:

NÚMERO DE SEGURO SOCIAL:

TELÉFONO:

(Opcional)  
RAZA:

(Opcional)  
ORIGEN ÉTNICO:

(Opcional)  
SEXO:

(Opcional)  
IDIOMA PREFERIDO:

DOMICILIO (ciudad, estado, código postal):

DIRECCIÓN ANTERIOR (ciudad, estado, código postal):

Miembros del grupo familiar	NOMBRE DEL MIEMBRO DEL GRUPO FAMILIAR	FECHA DE NACIMIENTO	RELACIÓN CON EL SOLICITANTE <i>Si el solicitante es usted mismo</i>	Vive en casa		NÚMERO DE SEGURO SOCIAL	Es paciente actualmente?	
				Sí	No		Sí	No
1.								
2.								
3.								
4.								
5.								

### CRITERIOS DE POSIBLE ELEGIBILIDAD:

¿Se aplica a usted alguna de la información de abajo? Si respondió Sí, marque todo lo que corresponda. Si responde Sí a cualquiera de las declaraciones de abajo, presente la siguiente documentación/verificación:

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Sin hogar, albergue  | <input type="checkbox"/> Inscrito en Asistencia Temporal para Familias Necesitadas (TANF)   |
| <input type="checkbox"/> Fallecido sin patrimonio   | <input type="checkbox"/> Inscrito en el Programa de Apoyo a la Vivienda de Alquiler de la Autoridad de Desarrollo de Vivienda de Illinois |
| <input type="checkbox"/> Incapacidad mental sin nadie que actúe en nombre del paciente                              | <input type="checkbox"/> Inscrito en el Programa de Asistencia de Vivienda del Departamento de Servicios Médicos de Wisconsin             |
| <input type="checkbox"/> Elegibilidad para Medicaid, pero no en la fecha del servicio o para servicios no cubiertos |   |
| <input type="checkbox"/> Encarcelamiento en una institución penal   |   |

Inscripción en la siguiente ayuda para personas de bajos ingresos que tiene criterios de elegibilidad iguales o por debajo del 200 % de las directrices federales de ingresos de pobreza:

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Programa de Nutrición para Mujeres, Bebés y Niños (WIC)                                 | <input type="checkbox"/> Programa de Asistencia para el Pago de la Energía para la Casa de Wisconsin (WHEAP)  |
| <input type="checkbox"/> Programa de Asistencia Nutricional Suplementaria (SNAP)                                 | <input type="checkbox"/> Inscripción en un programa organizado basado en la comunidad que da acceso a atención médica que evalúa y documenta como criterio el estado económico limitado de bajos ingresos |
| <input type="checkbox"/> Programa de Asistencia para el Pago de la Energía para Casas de Bajos Ingresos (LIHEAP) | <input type="checkbox"/> Comprobante de subvención de ayuda por servicios médicos   |

**Si marcó Sí en cualquiera de las casillas de arriba, deténgase y envíe esta solicitud y la documentación de respaldo a la dirección correspondiente, como se muestra en la página 2.**

¿Está cubierto o es elegible para alguna póliza de seguro médico, incluyendo la cobertura extranjera, el Mercado de Seguros Médicos, los beneficios para veteranos, Medicaid o Medicare? Si respondió Sí, dé la siguiente información:

Portador de la póliza: \_\_\_\_\_

Asegurador: \_\_\_\_\_ Número de póliza: \_\_\_\_\_

¿Estaba usted cubierto o era elegible bajo la póliza de seguro médico de un cónyuge/pareja o excónyuge/pareja, póliza de cobertura extranjera, póliza del Mercado de Seguros Médicos, beneficios para veteranos, póliza de Medicaid o Medicare para alguno o todos sus servicios médicos?

Nombre del excónyuge/pareja: \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_

Dirección del excónyuge/pareja: \_\_\_\_\_

TRABAJO 1: MIEMBRO DEL GRUPO FAMILIAR NOMBRE DEL EMPLEADOR: DIRECCIÓN DEL EMPLEADOR (ciudad, estado, código postal):

SUELDO (BRUTO): PERÍODO:  SEMANAL  QUINCENAL TIEMPO: PUESTO:  
 DOS VECES AL MES  MENSUAL  ANUAL AÑOS MESES  
 (CANTIDAD)

TRABAJO 2: MIEMBRO DEL GRUPO FAMILIAR NOMBRE DEL EMPLEADOR: DIRECCIÓN DEL EMPLEADOR (ciudad, estado, código postal):

SUELDO (BRUTO): PERÍODO:  SEMANAL  QUINCENAL TIEMPO: PUESTO:  
 DOS VECES AL MES  MENSUAL  ANUAL AÑOS MESES  
 (CANTIDAD)

<b>INGRESOS NO DEVENGADOS</b> No es necesario revelar la manutención de menores si no quiere que se considere como base para el reembolso de esta obligación.  <input type="checkbox"/> Marque la casilla si actualmente no declara impuestos.	TIPO DE INGRESOS NO DEVENGADOS	MIEMBRO DEL GRUPO FAMILIAR	CANTIDAD	PERÍODO	
	1.				
	2.				
	3.				
	4.				
	5.				

MANUTENCIÓN DE MENORES: NOMBRE DEL MENOR (QUE RECIBE)	NOMBRE DE LA PERSONA/PADRE/MADRE QUE PAGA	CANTIDAD	PERÍODO
1.			
2.			

CASA: <input type="checkbox"/> Alquilada <input type="checkbox"/> Propia	NOMBRE Y DIRECCIÓN DEL ARRENDADOR	PAGO DE ALQUILER:	FECHA DE PAGO:	PAGO DEL CONTRATO:	PAGO DE LA HIPOTECA:
		PRECIO DE COMPRA:	FECHA DE LA COMPRA:	SALDO ADEUDADO:	VALOR CALCULADO:

<b>ACTIVOS/RECURSOS</b> Los activos que se consideran incluyen: dinero en efectivo, cuentas corrientes y de ahorro, autos de recreación, bienes inmuebles que no sean la casa o el terreno en el que vive, una póliza de seguro de vida con valor de rescate en efectivo, acciones y bonos.	TIPO DE ACTIVO	MIEMBRO DEL GRUPO FAMILIAR	CANTIDAD	PERÍODO	BANCO/DESCRIPCIÓN	

CUENTAS DE CRÉDITO/RECURRENTE NOMBRE Y DIRECCIÓN DEL ACREEDOR	QUÉ SE COMPRÓ	CANTIDAD FINANCIADA	SALDO PENDIENTE	PAGO MENSUAL
1.				
2.				
3.				

GASTOS DE MANUTENCIÓN DE MENORES MIEMBRO DEL GRUPO FAMILIAR QUE HACE EL PAGO	NOMBRE DEL MENOR	CANTIDAD	PERÍODO
1.			
2.			

Está buscando ayuda económica para un tratamiento relacionado con:  Lesión en el lugar de trabajo  Accidente  Delito  Cáncer

Si respondió Sí, dé la siguiente información:

# La discriminación es ilegal

Hospital Sisters Health System (HSHS) cumple las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por raza, color, país de origen, edad, discapacidad o sexo. HSHS no excluye a las personas ni las trata de manera diferente debido a su raza, color, país de origen, edad, discapacidad o sexo.

HSHS da ayuda y servicios gratis a las personas con discapacidades para que se comuniquen de manera efectiva con nosotros, como:

- Intérpretes calificados de lenguaje de señas
- Información por escrito en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles, otros formatos)

HSHS presta servicios lingüísticos gratis a personas cuyo idioma principal no es el inglés, como:

- Intérpretes calificados
- Información por escrito en otros idiomas

Si necesita estos servicios, llame a los teléfonos o números TYY que se mencionan abajo.

Si cree que HSHS no le ha prestado estos servicios o lo ha discriminado de otra manera por raza, color, país de origen, edad, discapacidad o sexo, puede presentar una queja formal con:

Representante de responsabilidad del sistema y coordinador  
1557 Hospital Sisters Health System  
4936 Laverna Road  
Springfield, Illinois 62794  
Teléfono: 1-217-492-6590  
FAX: 1-217-523-0542

Puede presentar una queja formal en persona o por correo, fax o correo electrónico. Si necesita ayuda para presentar una queja formal, un representante de responsabilidad del sistema y un coordinador de 1557 están disponibles para ayudarlo.

También puede presentar una queja de derechos civiles ante la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE. UU., electrónicamente por medio del Portal de Quejas de la Oficina de Derechos Civiles, disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o por correo al teléfono al:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington,  
D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Los formularios de queja están disponibles en <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

**Las quejas o preocupaciones relacionadas con el proceso de solicitud de descuento para pacientes sin seguro o el proceso de ayuda económica del hospital se pueden reportar a la Oficina de Atención Médica del Fiscal General de Illinois.**

<https://www.illinoisattorneygeneral.gov/about/contacts.html>

## Español

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratis de asistencia lingüística. Llame al:

## Hmoob (Hmong)

LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau:

## Polski (polaco)

UWAGA: Jeżeli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej. Zadzwoń pod numer:

## Deutsch (alemán)

ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer:

## Deutsch (alemán de Pensilvania)

Wann du Deutsch schwetzsch, kannscht du mitaus Koschte ebber gricke, ass dihr helft mit die englisch Schprooch. Ruf selli Nummer uff:

## Français (francés)

ATTENTION : Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le:

## Italiano (italiano)

ATTENZIONE: In caso la lingua parlata sia l'italiano, sono disponibili servizi di assistenza linguistica gratuiti. Chía il numero:

## Tagalog (filipino)

PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa:

## Tiếng Việt (vietnamita)

CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số:

## Русский (ruso)

ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните:

## 한국어 (Korean)

주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 번으로 전화해 주십시오.

## हिंदी (Hindi)

ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त भाषा सेवाएं उपलब्ध हैं। पर कॉल करें।

## اُردُو (Urdu)

خبردار: اگر آپ اردو بولتے ہیں، تو آپ کو زبان کی مدد کی خدمات مفت میں دستیاب ہیں۔ کال کریں

## 繁體中文 (Chinese)

注意: 如果您使用繁體中文, 您可以免費獲得語言援助服務。請致電。

## ພາສາລາວ (Lao)

ໂປດຊາບ: ຖ້າວ່າ ທ່ານເວົ້າພາສາ ລາວ, ການບໍລິການ

ຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ, ໂດຍບໍ່ເສັຍຄ່າ, ແມ່ນມີ

ພ້ອມໃຫ້ທ່ານ. ໂທສ.

## العربية (Arabic)

ملحوظة: إذا كنت تتحدث انكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية متوفرة لك بالمجان. اتصل برقم (رقم هاتف الحرم والبيكم).

HSHS St. John's Hospital, Springfield, IL  
1-217-544-6464; TTY por medio de IL Relay: 1-800-526-0844

HSHS St. Mary's Hospital, Decatur, IL  
1-217-464-2966; TTY por medio de IL Relay: 1-800-526-0844

HSHS St. Francis Hospital, Litchfield, IL  
1-217-324-2191; TTY por medio de IL Relay: 1-800-526-0844

HSHS Good Shepherd Hospital, Shelbyville, IL 1-217-774-3961

HSHS Holy Family Hospital, Greenville, IL  
1-618-664-1230; TTY por medio de IL Relay: 1-800-526-0844

HSHS St. Anthony's Memorial Hospital, Effingham, IL  
1-217-342-2121; TTY por medio de IL Relay: 1-800-526-0844

HSHS St. Elizabeth's Hospital, O'Fallon, IL  
1-618-234-2120, TTY 1-618-641-5435

HSHS St. Joseph's Hospital, Breese, IL  
1-618-526-4511; TTY por medio de IL Relay: 1-800-526-0844

HSHS St. Joseph's Hospital, Highland, IL  
1-618-651-2600; TTY por medio de IL Relay: 1-800-526-0844

HSHS Medical Group  
1-217-321-9292

Prairie Cardiovascular Consultants  
1-217-788-0706